



ПОЛИТЕХ
Санкт-Петербургский
политехнический университет
Петра Великого

На правах рукописи

Ли Янь

**МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ БИЗНЕС-КОММУНИКАЦИИ НА
ОСНОВЕ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ПОДХОДА В УСЛОВИЯХ
ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
(китайский язык)**

5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки, уровень общего, профессионального, дополнительного образования,
профессионального обучения)

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Санкт-Петербург
2023

Работа выполнена в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого»

Научный руководитель:

доктор педагогических наук, профессор, **Халяпина Людмила Петровна**

Официальные оппоненты:

Гурулева Татьяна Леонидовна, доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры дальневосточных языков федерального государственного казенного военного образовательного учреждения высшего образования «Военный университет имени князя Александра Невского» Министерства обороны Российской Федерации, город Москва.

Малых Оксана Андреевна, кандидат педагогических наук, доцент, и.о. заведующего кафедрой китайского языка института иностранных языков государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет», город Москва.

Ведущая организация:

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «**Национальный исследовательский Томский государственный университет**», город Томск.

Защита состоится «23» июня 2023 года в 12.00 часов на заседании диссертационного совета У.5.8.2.32 на базе федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого» по адресу: г. Санкт-Петербург, ул. Политехническая, д. 21, 1 этаж, ауд.121).

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке и на сайте <https://www.spbstu.ru/science/> федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого».

Автореферат разослан « ____ » мая 2023 г.

Ученый секретарь диссертационного совета
кандидат филологических наук, доцент

Н. Б. Смольская

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования. В последние годы в связи с тем, что Китай завоёвывает важные позиции в сфере международной экономики, китайский язык приобретает всё большее распространение и признание в мире. С расширением политических, экономических и культурных связей Китая с Россией наблюдается укрепление сотрудничества между странами в различных профессиональных областях, а значит, возрастает потребность в корректной бизнес-коммуникации для ведения продуктивных переговоров и осуществления сотрудничества.

Актуальность бизнес-коммуникации на китайском языке обусловлена, в частности, и международной стратегической инициативой «Один пояс – один путь», предполагающей взаимодействие многих стран, расположенных по пути исторического Шелкового пути (страны Азии, Восточной Африки, Восточной Европы и Ближнего Востока). *В качестве основного рабочего языка данной инициативы обозначен китайский язык, на котором осуществляется совместная деятельность в условиях поликультурного контекста.* Соответственно, возрастает потребность в обучении бизнес-коммуникации на китайском языке с учётом новых реалий и возникающих трудностей, продиктованных различиями лингвистического и культурологического характера, которые, в свою очередь, создают языковые и культурные препятствия в бизнес-коммуникации. В этой связи необходим такой подход к обучению бизнес-коммуникации, который бы минимизировал данный блок препятствий.

Ряд исследователей предлагает различные подходы, модели и технологии обучения бизнес-коммуникации на китайском языке. Например, российские и китайские ученые определяют эффективность интегративной модели обучения китайской деловой коммуникации (И.О. Амелина, Ма Линьлинь, Чжао Бинсинь); представляют основные коммуникативные модели китайских бизнес-дискурсов и их метакогнитивные стратегии (О.В. Бычихина, Ван Тан); выделяют как принципиально важный полипарадигмальный подход к исследованию объектов деловой коммуникации (Т.Л. Гурулева, Х. Нин); разрабатывают проблемно-модульные технологии (Е.А. Стояновская).

Однако проведенное исследование обозначенных подходов и моделей обучения позволяет констатировать их недостаточность для решения новых задач бизнес-коммуникации. В данном исследовании мы определяем поликультурный подход в качестве наиболее продуктивного пути обучения бизнес-коммуникации на китайском языке, в рамках которого достигается одновременное обучение языку и познание поликультуры (Е.И. Исаев, П.В. Сысоев, Л.П. Халяпина). Поликультурный подход реализует стратегию последовательной культурной вариативности, тем самым способствует созданию поликультурной среды, которая призвана за счет активной позиции, диалогового общения, познания, созидания и приобщения обучающихся к национальной и общечеловеческой культуре воспитывать профессионализм и культурную идентичность (Е.И. Исаев).

Необходимость в обращении к поликультурному подходу в обучении бизнес-коммуникации продиктована именно условиями вовлеченности всё большего количества стран в осуществление тех или иных международных проектов. Для

их эффективной реализации требуются специалисты, способные понимать специфический культурный характер взаимодействия всех возможных участников бизнес-коммуникации, то есть *понимать поликультурный контекст в сфере ведения бизнеса на международном уровне*. Для подготовки этих специалистов необходимо обратиться к таким формам организации обучения, которые характерны для дополнительного образования.

Исследование научно-теоретических и методических работ, посвященных вопросам обучения иностранным языкам в условиях дополнительного образования (А.Н. Калинина, Ю.В. Копылова, Е.С. Кузнецов, Л.В. Ракитская и др.), позволило сделать вывод о том, что современная система дополнительного образования не в полной мере используется для обучения бизнес-коммуникации на китайском языке. Дополнительные программы обучения учитывают возрастные и индивидуальные особенности взрослых обучающихся, а соответственно, строятся с учетом принципов андрагогики – теории и практики образования взрослых (В.Т. Громкова, С.И. Змеёв), опирающейся на личностный опыт, самостоятельность и самоконтроль участников образовательного процесса.

Анализ существующих программ дополнительного образования в области обучения бизнес-коммуникации на китайском языке позволяет выявить ряд существенных недостатков: нехватка методических рекомендаций по организации обучения бизнес-коммуникации на китайском языке в условиях дополнительного образования; направленность на обучение бизнес-коммуникации на одном из языков (русском или китайском) без детального сравнительно-сопоставительного характера в области лингвистической и культурологической сфер общения.

Методы обучения, используемые в системе дополнительного образования, создают базу для совместной с носителями китайского языка и культуры учебной деятельности, а ресурсы и современные технологии позволяют разрабатывать новые методы влияния на поликультурное развитие обучающихся с целью формирования у них компетенций, необходимых для эффективного участия в бизнес-коммуникации на китайском языке.

Данные факторы определяют необходимость разработки *специальной методики обучения бизнес-коммуникации на китайском языке в контексте поликультурного подхода в условиях дополнительного образования, обладающей возможностью повысить сформированность у обучающихся группы компетенций лингвистического и культурологического характера, призванных минимизировать языковые и культурные препятствия и актуализировать успешное решение вопросов бизнес-коммуникации*.

Таким образом, актуальность и степень изученности проблемы свидетельствует о наличии сформировавшихся в системе языковой подготовки обучающихся **противоречий** между:

- возрастающей ролью китайского языка в экономической сфере глобального поликультурного мира и недостаточной разработанностью концептуальных вопросов относительно целей, задач и принципов обучения бизнес-коммуникации на китайском языке в контексте поликультурного подхода;

- потребностью в целенаправленном, методически обусловленном процессе обучения бизнес-коммуникации на китайском языке, ориентированном на овладение лингвокультурными аспектами бизнес-коммуникации, и отсутствием определенных системно-технологических ресурсов овладения данными аспектами бизнес-коммуникации в системе дополнительного образования;

- возрастающими требованиями к уровню подготовки обучающихся по дополнительным образовательным программам с целью обучения бизнес-коммуникации на китайском языке и отсутствием методических инструментов для организации и обеспечения процесса обучения в условиях дополнительного образования.

Данные противоречия позволяют сформулировать **научную проблему диссертационного исследования**, заключающуюся в ответе на вопрос: каким образом и с помощью каких средств можно эффективно организовать процесс обучения бизнес-коммуникации на китайском языке на основе поликультурного подхода в условиях дополнительного образования?

Объектом настоящего исследования следует считать процесс обучения бизнес-коммуникации на китайском языке. **Предметом** исследования является методика обучения бизнес-коммуникации на китайском языке на основе поликультурного подхода в условиях дополнительного образования.

Цель исследования заключается в теоретическом обосновании и экспериментальной проверке эффективности разработанной методики обучения бизнес-коммуникации на китайском языке на основе поликультурного подхода в условиях дополнительного образования.

В соответствии с объектом, предметом и целью исследования, нами сформулирована **гипотеза**, связанная с предположением о том, что обучение бизнес-коммуникации будет проходить эффективно, если:

- поликультурный подход будет определен в качестве методологической основы обучения бизнес-коммуникации на китайском языке;

- основу содержания обучения бизнес-коммуникации на китайском языке составят лингвокультурные аспекты (лингвистические и культурологические особенности бизнес-коммуникации на китайском языке);

- будут учтены сущностные характеристики обучения в условиях учреждений дополнительного образования, обеспечивающие самостоятельность и субъективность обучающихся;

- будет разработана специальная методика обучения бизнес-коммуникации на китайском языке, направленная на формирование группы компетенций: лингвистической, поликультурной и мотивационно-ценностной, способствующих преодолению лингвистических и культурных препятствий, которые возникают в процессе бизнес-коммуникации на китайском языке;

- будут обоснованы специальные методические принципы обучения бизнес-коммуникации на китайском языке на основе поликультурного подхода;

- будет разработана структурная модель обучения, определяющая взаимосвязь всех компонентов методики обучения бизнес-коммуникации на китайском языке.

Достижение обозначенной цели исследования предусматривает решение следующих **задач**:

1) на основе анализа научной и методической литературы выявить особенности поликультурности на современном этапе развития процесса глобализации и ее отражения в теории обучения иностранным языкам;

2) рассмотреть теоретическую основу поликультурного подхода и специфику его реализации при обучении бизнес-коммуникации на китайском языке;

3) изучить лингвистические и культурологические особенности бизнес-коммуникации на китайском языке, осуществить их сравнительно-сопоставительный анализ с русским языком;

4) исследовать дидактическую функциональность дополнительного образования и особенности его применения для обучения бизнес-коммуникации на китайском языке;

5) разработать структурную модель обучения бизнес-коммуникации на китайском языке;

6) разработать концептуальные компоненты методики обучения бизнес-коммуникации на китайском языке, ориентированной на формирование группы компетенций (лингвистической, поликультурной и мотивационно-ценностной), описать принципы, подходы, методы и формы обучения бизнес-коммуникации;

7) разработать комплекс упражнений на основе поликультурного подхода и технологий смешанного и мобильного обучения, включая электронное тандем-обучение, геймификацию и культурно-ориентированные кейсы, направленные на формирование компетенций, необходимых для эффективной бизнес-коммуникации на китайском языке;

8) провести педагогический эксперимент с целью апробации разработанной методики, оценить и проанализировать с точки зрения статистики результаты её реализации.

Методологической основой исследования послужили положения теории и методики обучения иностранным языкам (Н.И. Алмазова, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, Е.И. Исаев, Е.И. Пассов, Е.Н. Соловова, Л.В. Щерба, А.Н. Щукин, Ма Линьлинь, Ван Тин, Ли Баогуй, Лю Цзянин, Чжан Сяохой, Ши Чжунци и др.), научные положения межкультурной коммуникации (Т.М. Балыхина, Ч. Ван, Ван Гопин, Е.М. Верещагин, Ю. Гао, Г.В. Елизарова, В.Г. Костомаров, О.А. Леонтович, И.П. Лысакова, Г.В. Палаткина, А.М. Садохин, К. Сакорнни, И.А. Стернин, С.Г. Тер-Минасова, Ю. Чжао, У Цзяочжэ, Чжан Сяохой и др.); концепции поликультурности и поликультурного образования (Н.И. Алмазова, Т.Л. Гурулева, А.Н. Джурицкий, Н.В. Попова, П.В. Сысоев, Л.П. Халыпина, Цзян Минь, Сян Жуй, Тянь Шисюй и др.).

Теоретической базой исследования являются: теория обучения бизнес-коммуникации (С.Н. Большаков, П.А. Катышев, О.М. Ким, Т.Ф.Л. Ле, У Цзяочжэ, Гуань Даосюн, Ши Чжунци и др.); теория и методика обучения китайскому языку русскоязычных обучающихся (Т.Л. Гурулева, И.В. Кочергин, Ж. Ма, О.А. Малых, О.А. Масловец, В.П. Меньшиков, М.А. Смолова, Л. Сюй, Е.В. Тихонова, В. Хуан, Ч. Чжан, Б. Чжао и др.); коммуникативный подход к обучению иностранным языкам (И.Л. Бим, И.В. Высоцкая, И.А. Зимняя, Е.И. Пассов, Е.М. Попова);

компетентностный подход в теории и практике обучения в высшей школе (И.А. Зимняя, В.А. Козырев, Н.Ф. Родионова, А.П. Тряпицына, А.В. Хуторской); поликультурный подход к обучению иностранному языку (Е.А. Исаев, В.И. Матисс, Хань Цзин и др.); (Н.Н. Сергеева, П.В. Сысоев, Л.Л. Супрунова, Л.П. Халяпина).

Для решения поставленных задач и проверки гипотезы использовались следующие **методы научного исследования**:

теоретические: изучение и анализ отечественной и зарубежной научной литературы в области педагогики, психологии, теории и методики обучения иностранным языками, нормативных документов по теме исследования, обобщение изложенных в науке данных и положений, анализ практики обучения иностранным языкам в условиях дополнительного образования, моделирование;

эмпирические: педагогическое наблюдение, беседа с обучающимися, анкетирование обучающихся, тестирование обучающихся, педагогический эксперимент, количественный и качественный анализ результатов экспериментального обучения, обработка статистических данных.

Организация и этапы исследования:

На этапе поиска и анализа информации (2015–2017 гг.) было проведено теоретическое обоснование проблемы обучения бизнес-коммуникации, проанализированы нормативные документы, педагогическая и научно-методическая литература, определен научный аппарат, изучены существующие программы дополнительного образования в области обучения бизнес-коммуникации, поставлена цель, определены задачи, сформулированы гипотезы исследования.

На основном этапе (2017–2018 гг.) было разработано содержание методики обучения бизнес-коммуникации на китайском языке в условиях дополнительного образования, включающей исследование структурной модели (принципов, подходов и методов обучения), отбор содержания обучения и создание комплекса упражнений.

На заключительном этапе (2018–2022 гг.) было проведено экспериментальное обучение с использованием авторской методики обучения бизнес-коммуникации на китайском языке. Анализ и интерпретация полученных результатов позволили сделать вывод об эффективности разработанной методики; теоретические и практические данные были оформлены в виде диссертации.

Опытно-экспериментальной базой исследования выступило частное учреждение организация дополнительного образования (ЧУОДО) «Академия восточных языков и культуры «Конфуций» (г. Санкт-Петербург), которая работает по системе дополнительного образования Российской Федерации и поддерживается Консульством КНР в Санкт-Петербурге. Внедрение полученных результатов осуществлялось в процессе экспериментального обучения с двумя группами разновозрастных слушателей (от 18 до 45 лет) в количестве 40 человек, которые поступили на курс продвинутого китайского языка.

Научная новизна заключается в следующем:

- актуализировано и научно обосновано содержание понятия «обучение бизнес-коммуникации на китайском языке на основе поликультурного подхода» в аспекте методики обучения иностранному языку;

- разработана типология формируемой в результате обучения *специальной группы компетенций*: лингвистической, поликультурной и мотивационно-ценностной, повышающих качество бизнес-коммуникации на китайском языке;

- определены общеметодические и специальные методические принципы обучения бизнес-коммуникации на китайском языке;

- разработана структурная модель обучения бизнес-коммуникации на китайском языке на основе поликультурного подхода в условиях дополнительного образования.

Теоретическая значимость исследования состоит в следующем:

- теоретически обосновано содержание и структура методики обучения бизнес-коммуникации на китайском языке, осуществляемой на основе поликультурного подхода в сравнительно-сопоставительном аспекте с русским языком;

- выявлены лингвистические (лексические, грамматические, стилистические и прагматические) и культурные препятствия, типичные для ситуации бизнес-коммуникации между представителями китайского и российского сообществ, на преодоление которых направлено дальнейшее обучение;

- разработаны содержательная и процессуальная составляющие методики обучения бизнес-коммуникации на китайском языке;

- теоретически обоснован способ организации системы упражнений, основанных на использовании технологий смешанного и мобильного обучения.

Практическая значимость заключается в следующем:

- разработана и апробирована методика обучения бизнес-коммуникации на китайском языке на основе поликультурного подхода в условиях дополнительного образования, включая целевой, методологический, содержательный, процессуальный и оценочно-результативный компоненты с комплексом упражнений, способствующих развитию умений и формированию компетенций, необходимых для успешной бизнес-коммуникации;

- разработаны и апробированы ресурсы смешанного и мобильного обучения: электронное тандем обучение, геймификация и культурно-ориентированные кейсы, представлен комплекс данных ресурсов для обучения различным жанрам бизнес-коммуникации;

- разработан алгоритм реализации методики обучения бизнес-коммуникации на китайском языке.

Разработанная методика может использоваться при подготовке общих и специальных курсов, семинаров в современной системе бизнес-образования, в том числе в системе высшего и дополнительного образования, а также применяться для повышения квалификации педагогов в процессе их подготовки и переподготовки.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Методика обучения бизнес-коммуникации на китайском языке на основе поликультурного подхода определяется как педагогический инструмент,

позволяющий решать комплексную задачу по формированию *специальной группы компетенций* и подготовку обучающихся к эффективной бизнес-коммуникации посредством преодоления лингвокультурных препятствий. Лингвистическая компетенция обеспечивает преодоление лингвистических препятствий (лексических, грамматических, стилистических и прагматических). Поликультурная компетенция способствует преодолению культурных препятствий, так как формирует способность понимать *поликультурные контексты*, связанные с представителями различных стран – участников международной экономической инициативы «Один пояс – один путь». Мотивационно-ценностная компетенция направлена на преодоление лингвистических и культурных препятствий, так как выражается в осознанном желании быть успешным в профессии, владеть знаниями о лингвистических и культурных особенностях бизнес-коммуникации на китайском языке.

2. Методика обучения бизнес-коммуникации на китайском языке реализуется на основе общеметодических принципов обучения иностранному языку: коммуникативности, индивидуализации и дифференциации; группы андрагогических принципов, в которую включен принцип самостоятельности обучения, опоры на опыт взрослых обучающихся (в том числе, в области бизнес-коммуникации), взаимообучения и взаимопроверки, организующей роли упражнений, основанных на применении технологий смешанного и мобильного обучения; а также специальных методических принципов обучения иностранному языку: поликультурности, ориентированной на восприятие культурной и языковой вариативности; интеграции обучения и реальной бизнес-коммуникации на китайском языке с представителями поликультурного мира, сознательно - контрастивного анализа языков и культур, жанрового разнообразия бизнес-коммуникации.

3. Обучение бизнес-коммуникации на китайском языке *на основе поликультурного подхода* способствует более результативному формированию компетенций за счет решения следующих задач: *понимание* важности признания множества равноценных культур и полезности их взаимодействия для общества в целом, *представление о взаимном развитии культур*, а также о взаимообогащении таких разных языков и культур, как китайская и русская; *регулярное и последовательное сознательно-контрастивное овладение китайским языком и культурой в сравнении с русским языком и культурой*, что формирует соответствующее поликультурное мировоззрение обучающихся и готовность к эффективной бизнес-коммуникации с представителями разных языков и культур поликультурного мира.

4. Понятие «*дополнительное образование*» применительно к обучению бизнес-коммуникации на китайском языке трактуется как инструмент целенаправленного развития самостоятельности и субъектности обучающихся и обеспечивает способность адаптироваться к быстро меняющейся экономической ситуации, особенно в той её части, которая ориентирована на китайский язык. Методологической основой обучения бизнес-коммуникации на китайском языке по дополнительным программам служат коммуникативно-деятельностный, компетентностный и поликультурный подходы, направленные на развитие

способности применять иноязычные умения в конкретных ситуациях бизнес-коммуникации. Технологической основой обучения в условиях дополнительного образования рассматривается интеграция технологий смешанного и мобильного обучения (электронное тандем обучение, геймификация, культурно-ориентированные кейсы), обеспечивающее повсеместную доступность учебного контента и постоянное взаимодействие обучаемых с носителями китайского языка посредством совместного решения задач бизнес-коммуникации.

5. Разработанная *структурная модель* обучения бизнес-коммуникации обеспечивает системную организацию процесса обучения и включает теоретико-методологические компоненты: целевой, обуславливающий формирование специальной группы компетенций; методологический, определяющий педагогические подходы к обучению бизнес-коммуникации на китайском языке с учетом общих и специальных методических принципов; содержательный, включающий последовательность лингвистического, предметного, функционального, прагматического и общекультурного компонентов, представляющих способность и готовность обучающихся к достижению цели бизнес-коммуникации; процессуальный, описывающий способ организации обучения с применением технологий смешанного и мобильного обучения, их взаимосвязи с формируемыми компетенциями и разработанной системой упражнений; и результативный, показывающий уровни овладения знаниями и сформированности умений в структуре компетенций.

Достоверность полученных результатов обусловлена проведенным анализом научно-методических работ российских, китайских и других зарубежных учёных в области методики преподавания китайского языка как иностранного, в области педагогики и психологии обучения; комплексным изучением обнаруженных препятствий для бизнес-коммуникации на китайском языке; соответствием выбранных методов исследования и экспериментальной базы целям, задачам и предмету исследования.

Апробация исследования осуществлялась на научной конференции с международным участием «Неделя Науки СПбПУ» (Санкт-Петербург, СПбПУ, 2018), на Всероссийской студенческой научно-практической конференции «Политехническая весна. Гуманитарные науки» (Санкт-Петербург, СПбПУ, 2018), на Международной научно-практической конференции «Междисциплинарные исследования в социально-гуманитарных науках» (Белгород, 2018), на 4-ой Международной конференции «Digital Transformation & Global Society (DTGS 2019)» (ИТМО, 2019), на II конференции молодых и начинающих исследователей «Традиционное и новое в лингвистике и лингводидактике: межкультурная коммуникация и цифровая культура» (Санкт-Петербург, СПбГУ, 2019), на VI Всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Современные тенденции развития фундаментальных и прикладных наук» (Брянск, БГИТУ, 2023). Разработанные в данном исследовании и использованные учебные материалы проходили апробацию на базе частного учреждения организации дополнительного образования (ЧУОДО) «Академия восточных языков и культуры «Конфуций» (г. Санкт-Петербург).

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении диссертации обосновывается актуальность исследования, формулируются цель и задачи, определяется объект, предмет и методы исследования, выдвигается гипотеза исследования. Введение содержит положения, выносимые на защиту, характеристику теоретической и практической значимости, а также научной новизны.

Первая глава «Педагогические и лингвокультурные аспекты обучения бизнес-коммуникации на китайском языке на основе поликультурного подхода в условиях дополнительного образования» посвящена изучению вопроса реализации поликультурного подхода в методике обучения иностранным языкам; содержанию лингвокультурного аспекта бизнес-коммуникации на китайском языке и дидактическим возможностям дополнительного образования в процессе обучения бизнес-коммуникации на китайском языке.

Исследования, отражающие процессы расширяющейся роли и значимости китайского языка в мировом сообществе (Т.Л. Гурулева, Е.И. Медяник), показывают, что в современных условиях существует потребность в обеспечении высококачественной иноязычной подготовки в сфере бизнес-коммуникации на китайском языке за счёт внедрения поликультурного подхода, обеспечивающего формирование специальных компетенций, в том числе поликультурного характера, призванных минимизировать возможные препятствия в коммуникации.

Проведение теоретико-методологического анализа аспектов бизнес-коммуникации на китайском языке позволило выявить наличие двух типов препятствий, снижающих эффективность коммуникации: лингвистических и культурологических. Лингвистические препятствия в бизнес-коммуникации на китайском языке в сравнении с русским включают трудности, связанные с отличительными особенностями русского и китайского языков, относящихся к разным языковым типам (Ш. Ван, К.В. Волков, Т.Л. Гурулева, А.И. Иванов, И.В. Кочергин, В.А. Курдюмов, Ц. Ли, О.А. Малых, О.А. Масловец, Ю. Чжао). Выделяются специфические трудности бизнес-коммуникации, связанные с особенностями официально-делового стиля общения: лексические, грамматические, стилистические и прагматические особенности русского и китайского языков.

Анализ *лингвистических препятствий* в бизнес-коммуникации на китайском языке в сравнении с русским позволил определить, что причинами непонимания или неправильного понимания слова или словосочетания носителем другого языка и культуры могут быть три фактора: незнание языка (разные языковые системы), незнание объекта внеязыковой действительности (разные реалии или лакуны) и незнание социокультурных сведений, тех общих знаний, которые известны всем носителям определенного языка и культуры (восприятие слова или словосочетания).

В бизнес-коммуникации *культурных барьеров* не меньше, чем языковых. Это обусловлено разницей в типах культур России и Китая, представленной в типологии культур различными социокультурными доминантами в обеих культурах, а также разными стратегиями ведения бизнеса в обеих странах, которые определяются особенностями национального характера народов. В

результате проведенного исследования было выявлено различие в интерпретации самого понятия «поликультурность» для русской и китайской культур: в русской культуре содержится установка на осознание культурного многообразия и толерантное отношение к нему, а в китайской культуре важным оказывается совместное или параллельное существование традиционной и современной, аграрной и урбанистической культур.

В соответствии с целью настоящего исследования было определено, что обучение бизнес-коммуникации должно быть направлено не просто на овладение спецификой иного культурного пространства, а на «познание поликультуры, которая способствует развитию языковых навыков и обеспечивает дальнейшую самореализацию личности в поликультурном мире» (Е.А. Исаев). Для решения данной задачи был определен *поликультурный подход*, который направлен на понимание разнообразия языкового и культурного пространства и на формирование представлений об этом разнообразии как о норме взаимного развития культур.

Наиболее благоприятные условия для реализации задач по обучению бизнес-коммуникации на китайском языке на основе поликультурного подхода представлены в системе дополнительного образования, которая ориентирована на ускоренную подготовку кадров, обладающих высокой конкурентоспособностью и реагирующих на динамичные изменения требований к сформированным профессиональным и общеобразовательным компетенциям. Дополнительное образование взрослых направлено на удовлетворение индивидуальных потребностей личности в интеллектуальном, нравственном и физическом совершенствовании (статья 75 ФЗ «Об образовании в РФ»).

В Федеральном законе «Об образовании в Российской Федерации» указано, что дополнительное образование включает в себя такие подвиды, как дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование. Дополнительное образование – это неформальный вид образования, который направлен на получение новых знаний и развитие дополнительных компетенций, востребованных в конкретных производственных условиях профессиональной деятельности или для удовлетворения всесторонних образовательных интересов личности. Такое образование широко востребовано в быстро меняющихся условиях социально-экономического развития общества.

В качестве компонентов дидактической функциональности дополнительного образования в работе определены: индивидуальный подход при создании образовательных курсов, гибкий эффективный механизм развития образования, поддерживающий заинтересованность каждого человека и дающий возможность выпускникам вузов и состоявшимся специалистам адаптироваться к изменяющимся социально-экономическим реалиям, в том числе в сфере бизнес-коммуникации на китайском языке.

Проведение анализа педагогических и лингвокультурных аспектов обучения бизнес-коммуникации на китайском языке позволило создать структурную методическую модель обучения бизнес-коммуникации, которая представлена во

второй главе диссертационного исследования «Содержание методики обучения бизнес-коммуникации на китайском языке на основе поликультурного подхода».

В данной главе описывается проведение этапов реализации и результатов экспериментального обучения. Разработанная структурная модель состоит из нескольких иерархически связанных компонентов: целевого, методологического, содержательного, процессуального, организационного и результативного. В качестве *целевого компонента* модели мы выделяем методику обучения бизнес-коммуникации на китайском языке в контексте поликультурного подхода в условиях дополнительного образования, которая позволяет сформировать ключевые компетенции, необходимые для реализации бизнес-коммуникации: лингвистическую, поликультурную и мотивационно-ценностную компетенции (таблица 1).

Методологический компонент модели обучения бизнес-коммуникации на китайском языке в контексте поликультурного подхода в условиях дополнительного образования реализуется посредством общеметодических и специальных методических принципов.

К общеметодическим принципам относятся: принцип коммуникативности, диалектического единства интеграции и дифференциации процесса обучения иностранному языку, самостоятельности, взаимного обучения и взаимопроверки, опоры на опыт обучающихся, организующей роли системы упражнений, основанной на применении технологий смешанного и мобильного обучения. К специальным методическим принципам мы относим: принцип поликультурности, интеграции обучения и реальной бизнес-коммуникации на китайском языке с представителями поликультурного мира, сознательно - контрастивного анализа языков и культур, жанрового разнообразия бизнес-коммуникации.

Таблица 1- Содержание ключевых компетенций для реализации бизнес-коммуникации на китайском языке на основе поликультурного подхода в условиях дополнительного образования

Компетенции	Аспекты	Содержание компетенций	
		Предметное содержание	Деятельностное (умения)
Лингвистическая	семантический	знание терминологической и специальной лексики, а также устойчивых выражений в рамках тематических групп (Банковское дело+ Логистика)	готовность и способность к достижению взаимопонимания в бизнес-коммуникации на китайском языке на основе лингвистических знаний
	референциальный	знание реалий банковского дела и логистики	
	когнитивный	знание фоновой информации, лингвокультурных контекстов, в которых язык используется носителями	
	семантический	знание грамматических структур и правил (употребление частей речи, предикативность и порядок слов)	
		знание специфики официально-делового стиля и его жанров	
когнитивный	знание особенностей официально-деловой коммуникации и рече-поведенческих тактик		
Поликультурная	культурный	знание особенностей типа культуры	умение адаптировать собственное поведение к стандартам иной культуры
	социальный	знание специфики социальной структуры общества и его бизнес-культуры (понятия и концепты)	
Мотивационно-ценностная	ценностный	знаний о наличии и природе явлений этноцентризма, стереотипов, предрассудков и обобщений, влияющих на процессы поликультурной бизнес-коммуникации	умение взаимодействовать с представит. различных культур, управлять социальными ситуациями
	мотивационный	потребность в самоопределении, самореализации, саморазвитии, самоутверждении за счет знаний о бизнес-коммуникации на китайском языке; стремление быть успешным в поликультурном диалоге за счет сформированности знаниевой парадигмы о бизнес-коммуникации на китайском языке	

Содержательный компонент представлен структурированным определенным образом набором знаний и умений, подлежащих усвоению обучающимися. В рамках настоящего исследования содержание обучения бизнес-коммуникации на китайском языке определяется набором взаимосвязанных компонентов: лингвистическим (терминология, синтаксические и стилистические особенности и жанры официально-делового стиля), предметным (темы «Банковская система» и «Перевозки и инфраструктура», выбранные из материалов «Один пояс - один путь»), функциональным (знания и умения бизнес-коммуникации), прагматическим (письменная и устная форма речи, а также речеповеденческие тактики), общекультурным (национальные особенности и реалии культуры, а также и особенности ведения бизнеса в России и Китае).

Процессуальный компонент обусловлен основными концептуальными положениями обучения бизнес-коммуникации на китайском языке на основе поликультурного подхода, реализуемого посредством методов и системы упражнений. В качестве методов в исследовании применены эвристический, репродуктивно-креативный, коммуникативный.

Организационный компонент модели обучения бизнес-коммуникации на китайском языке представлен смешанной формой организации обучения (контактно-дистантная форма) и блочно-модульной системой, представляющей собой 2 блока («Банковская система» и «Перевозки и инфраструктура»).

Результативный компонент включает в себя описание уровней овладения знаниями и сформированности умений в области трех компетенций: минимальный, средний и высокий уровни.

Разработанная структурная модель обучения бизнес-коммуникации на китайском языке представлена на рисунке 1.

Данные нашего исследования, связанные с анализом содержательных и процессуальных компонентов обучения бизнес-коммуникации, показывают, что необходимо разработать комплекс упражнений по требованиям и классификации упражнений. Разработана классификация упражнений по типу заданий – поисковые, проблемно-поисковые и культурно-ориентированные.

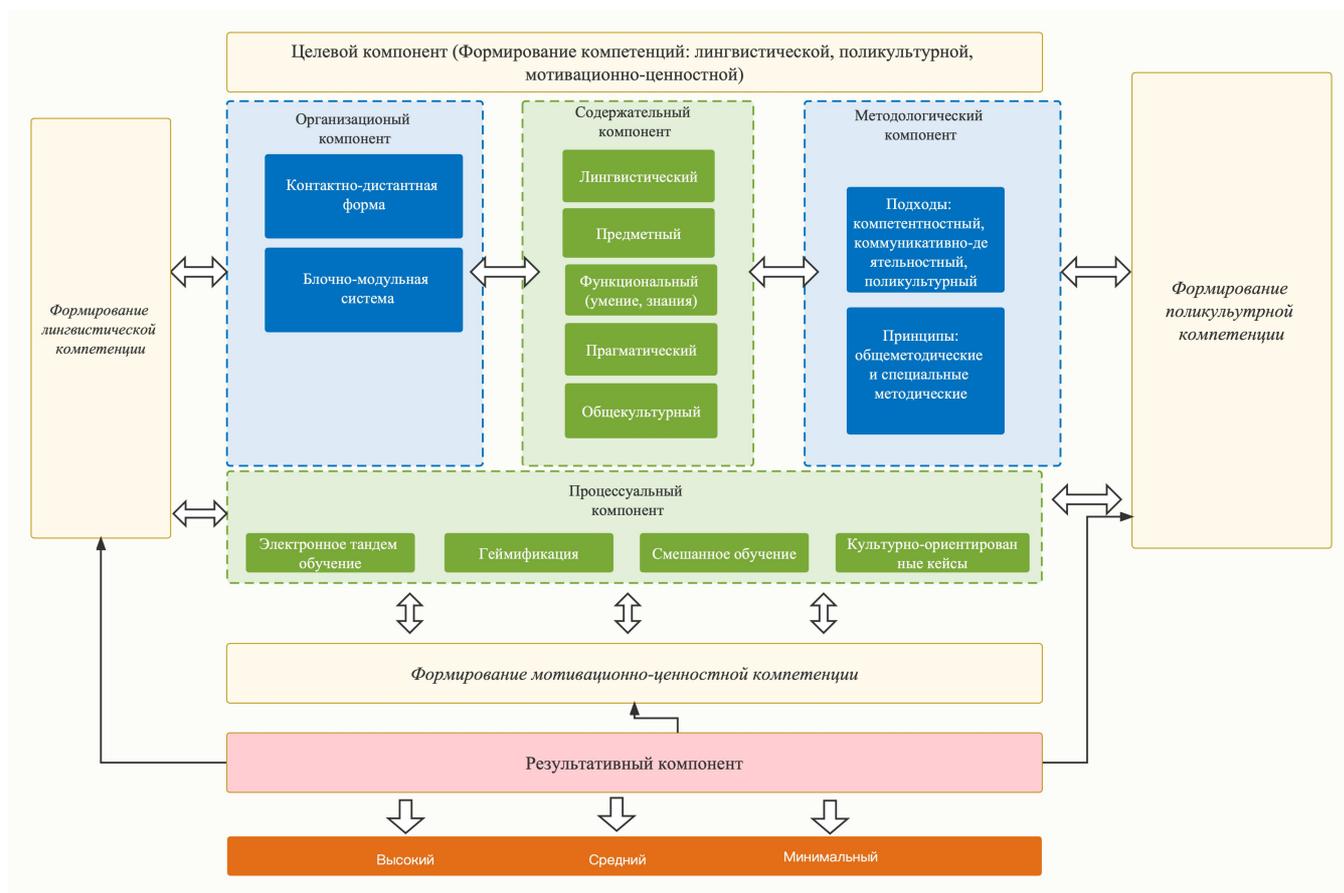


Рисунок 1-Структурная модель обучения бизнес-коммуникации на китайском языке

Особую группу упражнений составили упражнения для обучения бизнес-коммуникации на основе поликультурного подхода с применением различных технологий: смешанного обучения, электронного тандем обучения, геймификации и культурно-ориентированных кейсов (таблица 2).

Примеры упражнений представлены на рисунке 2.

Таблица 2 - Структура комплекса упражнений для обучения бизнес-коммуникации на китайском языке на основе поликультурного подхода, основанная на применении различных технологий

	Электронное тандем обучение	Культурно-ориентированные кейсы	Смешанное обучение	Метод геймификации
Упражнения по типам заданий	<p>Подготовительные: Поиск письма-запроса на предложения, письма-сообщения, письма-уведомления совместно с группой в тандеме. Изучение структуры и лексического наполнения данных писем.</p> <p>-Упражнения на развитие умений отбирать и использовать необходимую лексику в соответствии с ситуацией общения в рамках тем «Банковское дело» и «Перевозки и инфраструктура».</p>	<p>Подготовительные: Задания на выявление общих культурных стратегий ведения бизнеса стран соизучаемых языков с целью расширения рамок собственной групповой принадлежности.</p> <p>-Упражнения на овладение знаниями об особенностях китайской бизнес-культуры, и упражнения сравнительно-сопоставительного характера с русской культурой.</p>	<p>Подготовительные: Комбинированные упражнения (аудирование + выбор нужной лексической единицы), грамматические упражнения – задание на составление предложений на китайском языке: в приложении Quizizz.</p> <p>-Упражнения, направленные на развитие знания терминологической и специальной лексики, а также устойчивых выражений банковского дела и логистики.</p>	<p>Подготовительные: Поиск лексических единиц: Flashcards, Learn, Spell, Test, Match, Gravity в приложении Quizlet; задание на порядок слов в предложении в приложении Quizlet.</p> <p>-Упражнения, направленные на развитие знания фоновой информации, лингвокультурных контекстов, в которых язык используется носителями, и на развитие умений отбирать и использовать необходимую лексику в соответствии с ситуацией общения.</p>
	<p>Самостоятельные: Квазипрофессиональное письмо-ответ совместно с группой в тандеме</p> <p>-Упражнения на овладение знанием специфики официально-делового стиля и его жанров и отбирать и использовать необходимую лексику и грамматические</p>	<p>Самостоятельные: Анализ практической ситуации в бизнес-коммуникации на тему «Конфликтные ситуации»</p> <p>-Упражнения на овладение знаниями об особенностях китайской бизнес-культуры и направленные на развитие умения адаптировать собственное поведение к</p>	<p>Самостоятельные: Поиск письма-ответа, сочинение по теме «Банковская система»</p> <p>-Упражнения на овладение знанием специфики официально-делового стиля и его жанров и овладение знанием об особенностях официальной бизнес-</p>	<p>Самостоятельные: Упражнения на поиск и написание письма-ответа в приложении Quizlet</p> <p>-Упражнения на овладение знанием специфики официально-делового стиля и его жанров и овладение знанием об особенностях официальной бизнес-</p>

	<p>конструкции, создавать текст в официально-деловом стиле в соответствии с ситуацией деловой письменной коммуникации в рамках тем «Банковская система» и «Перевозки и инфраструктура».</p>	<p>стандартам иной культуры с целью достижения взаимопонимания в бизнес-коммуникации на китайском языке.</p>	<p>коммуникации и речеповеденческих тактик.</p>	<p>коммуникации и речеповеденческих тактик.</p>
	<p>Проблемно-поисковые: Написание собственного письма-запроса на предложения, письма-сообщения, письма-уведомления</p> <p>-Упражнения на овладение знанием специфики официально-делового стиля и его жанров, и упражнения сравнительно-сопоставительного характера с русской культурой.</p>	<p>Проблемно-поисковые: Создание сценариев, дискуссионные сочинения с выражением собственного мнения и аргументов «за» «против» в Quizizz</p> <p>-Упражнения, направленные на развитие умений вычленять ценности китайской культуры и осознание необходимости развития поликультурной способности в области бизнес-коммуникации.</p>	<p>Проблемно-поисковые: Имитативные задания с разной степенью трансформации, грамматический конструктор, рецептивно-проблемные задания на основе чтения</p> <p>-Упражнения, направленные на осознание необходимости развития поликультурной способности в области бизнес-коммуникации и готовность к постоянной рефлексии относительно успешности формирования специальных групп компетенций.</p>	<p>Проблемно-поисковые: Поиск образцов и написание писем отказов в приложении Quizizz; описать специфику логистической инфраструктуры Китая, в том числе в рамках Инициативы «Один пояс-один путь», рассуждать на тему.</p> <p>-Упражнения, направленные на развитие стремления быть успешным в поликультурном диалоге за счет сформированности знаниевой парадигмы о бизнес-коммуникации на китайском языке.</p>





Рисунок 2.3.1 - Примеры упражнений с применением различных технологий

Эффективность разработанной методики обучения проверена и оценена в ходе экспериментального обучения продолжительностью 2 учебных года (сентябрь 2018-май 2020) на базе ЧУОДО «Академия восточных языков и культуры «Конфуций», поддерживаемой Консульством КНР в г. Санкт-Петербург. В педагогическом эксперименте принимали участие слушатели курсов разного возраста (от 18 до 45 лет) и уровня образования в количестве 40 человек. Педагогический эксперимент реализован в традиционной форме, подразумевающей наличие двух групп испытуемых – контрольной (КГ) и экспериментальной (ЭГ).

Эксперимент проводился в четыре этапа, представленных в таблице 3.

Таблица 3 - Этапы и содержание экспериментальной работы

Этапы	Содержание этапов экспериментальной работы
<i>Подготовительный этап, определяющий план экспериментальной работы по формированию компетенций поликультурного характера с применением методики обучения бизнес-коммуникации</i>	Постановка общей цели экспериментальной работы, формулирование задач, общей гипотезы, определение условий проведения экспериментального обучения, составление анкеты для обучающихся, выборка участников для проведения предварительной диагностики (групп ЭГ и КГ), отбор заданий тестов для предварительной диагностики
<i>Констатирующий этап, определяющий исходный уровень владения деловым китайским языком у обучающихся ЧУОДО «Академия восточных языков и культуры «Конфуций»</i>	Проведение анкетирования слушателей на выявление мотивационно-оценочного уровня, проведение предварительной диагностики среди обучающихся в виде тестов, определяющих уровень сформированности способности преодоления лингвистических и культурных препятствий в китайской бизнес-коммуникации, обработка данных, полученных в результате констатирующего среза (диагностического теста)
<i>Формирующий этап, включающий непосредственно обучение по экспериментальной методике формирования лингвистической, поликультурной и мотивационно-ценностной компетенций</i>	Организация процесса обучения бизнес-коммуникации с применением разработанной методики формирования специальной группы компетенций, постоянная фиксация результатов, корректировка (в случае необходимости) и уточнение некоторых компонентов методики, формулирование выводов об уровне сформированности компетенций у обучающихся ЧУОДО «Академия восточных языков и культуры «Конфуций»
<i>Контрольный этап, определяющий результат обучения по экспериментальной методике обучения бизнес-коммуникации на китайском языке на основе поликультурного подхода в условиях дополнительного образования</i>	Проведение итогового теста (итогового среза) и обработка полученных результатов, сравнение данных, полученных в ЭГ и КГ, проверка гипотезы экспериментальной работы, формулирование итоговых выводов, создание приложений, таблиц и рисунков, составление текста, описывающего ход и результаты экспериментальной работы

Критерии овладения содержательным компонентом обучения в их связи с компетенциями и показателями оценки сформированности лингвистической, поликультурной и мотивационно-ценностной компетенций представлены в таблице 4.

Таблица 4 - Критерии овладения содержательным компонентом сформированных компетенций и показатели оценки их сформированности

Критерии овладения содержательным компонентом (показатели оценки сформированности компетенций)
лингвистическая компетенция (уровень лексики)
ЛЛ-1 – владение знаниями терминологической и специальной лексики, а также устойчивых выражений банковского дела и логистики
ЛЛ-2 – владение знаниями реалий банковского дела и логистики
ЛЛ-3 – владение знаниями фоновой информации, лингвокультурных контекстов, в которых язык используется носителями
ЛЛ-4 – умение отбирать и использовать необходимую лексику в соответствии с ситуацией общения в рамках тем «Банковское дело» и «Перевозки и инфраструктура»
лингвистическая компетенция (уровень грамматики)
ЛГ-1 – владение знаниями правил грамматики (построения предложений), употребления союзов и предлогов
ЛГ-2 – умение отбирать и использовать необходимую грамматическую конструкцию в соответствии с ситуацией общения в рамках тем «Банковская система» и «Перевозки и инфраструктура»
лингвистическая компетенция (уровень стилистики)
ЛС-1 – владение знанием специфики официально-делового стиля и его жанров
ЛС-2 – умение отбирать и использовать необходимую лексику и грамматические конструкции, создавать текст в официально-деловом стиле в соответствии с ситуацией деловой письменной коммуникации в рамках тем «Банковская система» и «Перевозки и инфраструктура»
лингвистическая компетенция (уровень прагматики)
ЛП-1 – владение знанием об особенностях официальной бизнес-коммуникации коммуникации и рече-поведенческих тактик
ЛП-2 – умение применять знания особенностей вербальной коммуникации носителей китайской культуры и правильно употреблять языковые единицы в деловой ситуации поликультурного общения
поликультурная компетенция (уровень «тип культуры и религиозный фактор»)
СК-1 – владение знанием об особенностях китайской бизнес-культуры
СК-2 – умение вычленять ценности китайской культуры
уровень «социокультурные деловые доминанты общества»
СД-1 – владение знанием специфики социальной структуры общества и его бизнес-культуры
СД-2 – умение адаптировать собственное поведение к стандартам иной культуры с целью достижения взаимопонимания в бизнес-коммуникации на китайском языке
мотивационно-ценностная компетенция (уровень личностный)
МЦ-4 – осознание необходимости развития поликультурной способности в области бизнес-

коммуникации
МЦ-5 – готовность к постоянной рефлексии относительно успешности формирования специальных групп компетенций
МЦ-6 – развитость стремления быть успешным в поликультурном диалоге за счет сформированности знаниевой парадигмы о бизнес-коммуникации на китайском языке

Для оценки эффективности методики обучения бизнес-коммуникации на китайском языке был проведён статистический анализ констатирующего и итогового срезов. Для этого было выявлено соответствие между содержанием тестовых заданий и уровнем овладения знаниями и сформированности умений и навыков по каждой из трёх групп компетенций, и определены показатели соответствующего уровня в баллах. Затем рассчитывался средний процент выполнения заданий по уровням: минимальный (м), ниже среднего (н/ср), средний (ср) и высокий (в) в каждом тесте констатирующего (ЭС) и итогового среза (ИС) в экспериментальной (ЭГ1, 2) и контрольной (КГ1,2) группах по среднеарифметическому показателю. Результаты правильно выполненных заданий представлены в таблице 5.

Таблица 5 - Процентный прирост баллов за ответы в констатирующем (КС) и итоговом (ИС) срезах в экспериментальной (ЭГ) и контрольной (КГ) группах

Тест 1	1.1		1.2		1.3		1.4-1		1.4-2			
группа	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ		
% прироста баллов за ответы	70,5	31	58	60	61	48	72,5	48,75	65	49		
Тест 2	2.1		2.2		2.3		2.4-1		2.4-2			
группа	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ		
% прироста баллов за ответы	80	23	64	62	56	25	25	45	55	24,65		
Тест 3	3											
группа	ЭГ					КГ						
% прироста баллов за ответы	61,25					22,5						
Тест 4	4.1		4.2		4.3		4.4		4.5		4.6	
группа	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ
% прироста баллов за ответы	85	80	80	30	65	25	100	70	20	5	65	35
Тест 5	5.1		5.2		5.3		5.4		5.5			
группа	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ		
% прироста баллов за ответы	75	65	80	85	80	70	70	45	35	30		
Тест 6	6.1			6.2			6.3					
группа	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ				
% прироста баллов за ответы	61,65	10,85	25,35	2,55	25,8	28,3						

Для подтверждения обоснованности полученных результатов был использован t-критерий Стьюдента с целью проведения статистического анализа

констатирующего и итогового срезов. Мы используем следующую формулу для

$$t = \frac{M_d}{s_d/\sqrt{n}}$$

расчета тестовой статистики t:

Где: M_d — выборочное среднее различий, S_d -выборочное стандартное отклонение различий, N -размер выборки (в нашем исследовании $N=40$).

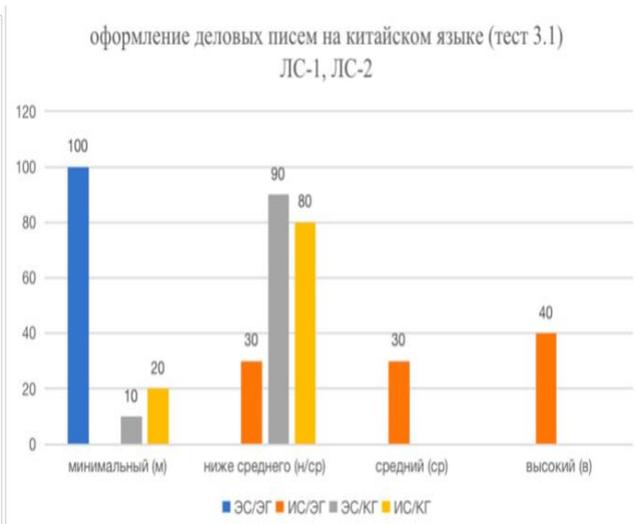
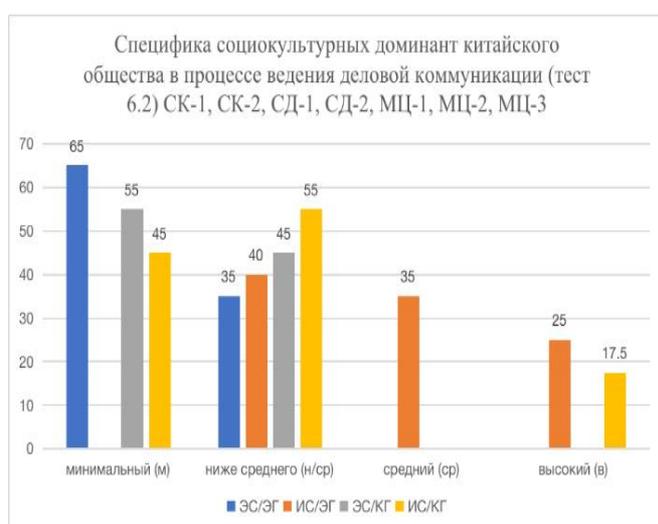
Так как в результате расчета значение p -уровня по всем проведенным тестам (за исключением: тест 2.4-1 и тест 5.5) $\leq 0,05$, можно сделать вывод о том, что обучающиеся экспериментальной группы успешно освоили лексический уровень (знание терминологической и специальной лексики, а также устойчивых выражений банковского дела и логистики), показали высокий уровень знания особенностей официально-деловой коммуникации поликультурного характера на китайском языке, продемонстрировали устойчивое знание реалий банковского дела и логистики, а также фоновой информации. Показательно увеличение количества баллов у обучающихся экспериментальной группы по результатам теста, демонстрирующего уровень овладения знаниями и умениями в области структуры деловых писем на китайском языке, а также лексической и грамматической специфики таких писем, то есть о формировании лингвистической компетенции. Показатели тестов демонстрируют также и постепенную положительную динамику в освоении знаний и сформированности умений в сфере социокультурных доминант китайской культуры, в умении вычленять ценности китайской культуры с целью достижения взаимопонимания в процессе бизнес-коммуникации на китайском языке, что говорит о формировании поликультурной компетенции.

Уровень сформированности компетенций в результате педагогического эксперимента определялся по схеме: количество правильно выполненных заданий $>$ процент правильно выполненных заданий на среднем и высоком уровне $>$ уровень сформированности компетенций, что представлено в графиках ниже (графики 1–2).

Более подробное изучение элементов бизнес-культуры и социокультурных деловых доминант китайского общества в рамках формирования группы специальных компетенций, а также ведение трекинг-журнала, привело к возрастанию компонентов поликультурной и мотивационно-ценностной компетенций у обучающихся в экспериментальной группе.

Для выявления уровня сформированности мотивационно-ценностной компетенции обучающимся предлагалось заполнить анкету с вопросами, каждый из которых надо было оценить в баллах от 1 до 5 (1-не развиты, 2-плохо развиты, 3-недостаточно развиты, 4 - в целом развиты, 5-полностью развиты).

В качестве критериев сформированности данной компетенции были определены следующие: 1) осознание необходимости развития поликультурной способности в области бизнес-коммуникации (МЦ-4); 2) готовность к постоянной рефлексии относительно успешности формирования специальной группы компетенций (МЦ-5);



Графики 1–2. Результаты констатирующего (КС) и итогового срезов (ИС) в экспериментальной (ЭГ) и контрольной (КГ) группах

3) развитость позитивного отношения к учебной деятельности по формированию и развитию навыков и умений в сфере бизнес-коммуникации на китайском языке (МЦ-6).

Для измерения уровня сформированности мотивационно-ценностной компетенции у студентов в ЭГ и КГ группах использовался парный t-критерий Стьюдента. В нашей работе парный t-критерий Стьюдента рассчитывался с помощью компьютерной программы «IBM SPSS Statistics 27». (Таблица 6)

Таблица 6 - Результаты статистики парных выборок

Статистика парных выборок						
		Среднее	N	Стд.отклонение	Стд.ошибка среднего	Значимость (2-сторонняя)
Пара 1	КГ/МЦ-4	2.5750	40	.95776	.15144	(КГ/МЦ-4 - ЭГ/МЦ-) .000
	ЭГ/МЦ-4	4.4250	40	.67511	.10674	
Пара 2	КГ/МЦ-5	2.3500	40	1.02657	.16231	(КГ/МЦ-5 - ЭГ/МЦ-5) .000
	ЭГ/МЦ-5	4.4000	40	.70892	.11209	
Пара 3	КГ/МЦ-6	2.4000	40	1.25678	.19871	(КГ/МЦ-6 - ЭГ/МЦ-6) .000
	ЭГ/МЦ-6	4.3750	40	.66747	.10554	

В таблице 6 показано, что среднее значение у студентов ЭГ выше, чем у студентов КГ по критериям МЦ-4, МЦ-5 и МЦ-6. Анализ показал, что после применения разработанной методики были выявлены статистически значимые различия между уровнями сформированности мотивационно-ценностной компетенции студентов в экспериментальной и контрольной группах, поскольку общее значение p по обоим критериям было меньше критического значения p ($p=0,000$, $\alpha=0,05$).

Полученные результаты экспериментального внедрения методики обучения бизнес-коммуникации позволяют говорить о качественных улучшениях в

выделенных показателях на протяжении всего периода педагогического эксперимента. В ходе экспериментальной работы последовательно реализованы ее основные этапы, в которых соблюдены необходимые требования выявления и оценки исходных данных, их достоверной статистической обработки и наглядного представления результатов. Таким образом, мы можем сделать выводы не только о достижении цели педагогического эксперимента и подтверждении гипотезы проведенного исследования, но и состоятельности его основных положений.

В **заключении** диссертационного исследования подводятся результаты решения поставленных задач с формулированием выводов. На основе полученных качественных и количественных данных сделан вывод об эффективности разработанной методики обучения бизнес-коммуникации на китайском языке на основе поликультурного подхода в условиях дополнительного образования.

В ходе исследования был проведен анализ содержания специальной группы компетенций: лингвистической, поликультурной и мотивационно-ценностной, сформированность которых позволяет минимизировать лингвокультурные препятствия бизнес-коммуникации на китайском языке. В работе определен ведущий подход – поликультурный и дополнительные подходы (компетентностный и коммуникативно-деятельностный), положения которых стали основой для определения методических принципов (общих и частных) обучения бизнес-коммуникации на китайском языке. Исходя из этого, была разработана структурная модель специальной методики обучения бизнес-коммуникации на китайском языке на основе поликультурного подхода в условиях дополнительного образования. Для реализации предложенной методики было смоделировано содержание обучения с использованием разработанных упражнений по двум типам заданий: 1) по типу заданий, где в качестве типологического признака выступают этапы преодоления лингвистических и культурных препятствий в бизнес-коммуникации; 2) по типу используемых технологий: смешанного обучения, электронного тандем-обучения, геймификации и культурно-ориентированных кейсов.

Внедрение предложенной методики в процесс обучения бизнес-коммуникации на китайском языке и статистический анализ полученных результатов позволили заключить, что формирование специальных групп компетенций на основе поликультурного подхода способствует успешной подготовке обучающихся к преодолению препятствий лингвокультурного характера и к повышению результативности делового сотрудничества между представителями России и Китая.

В ходе проведенного диссертационного исследования установлено, что проблема обучения бизнес-коммуникации на основе поликультурного подхода в условиях дополнительного образования является актуальной и нуждается в дальнейшем исследовании.

Основные положения диссертации отражены в публикациях автора (общим объемом 4,24 п.л.).

Статьи, опубликованные в ведущих российских периодических изданиях, рекомендованных ВАК Министерства науки и высшего образования РФ

1. Ли Я. Анализ лингвистических особенностей в бизнес-коммуникации на китайском и русском языках / Я. Ли, Л. П. Халяпина // Современное педагогическое образование. – 2020. – № 4. – С. 187–192. (0,52 п.л.)
2. Ли Я. Педагогическая технология подготовки будущих экономистов к работе в поликультурной среде / Я. Ли // Современное педагогическое образование. – 2020. – № 8. – С. 58–62. (0,4 п.л.)
3. Ли Я. Компоненты образовательной среды как основа моделирования педагогической деятельности / Я. Ли // Мир науки, культуры, образования. – 2022. – № 4 (95). – С. 98–100. (0,42 п.л.)
4. Ли Я. Принципы обучения бизнес-коммуникации на русском и китайском языках в условиях дополнительного образования / Я. Ли // Педагогическое образование. – 2022. – Т. 3. – № 7. – С. 151–155. (0,5 п.л.)
5. Ли Я. Межкультурная русско-китайская бизнес-коммуникация: лингвистические и культурные аспекты / Я. Ли // Человек. Культура. Образование. – 2023. – № 1 (47). – С. (0,71 п.л.)

Статьи, опубликованные в других научных изданиях

6. Yan L. The Specificity of The Polycultural Approach / L. Khalyapina & L. Yan // Training Business Communication. In V. Chernyavskaya, & H. Kuße (Eds.), Professional Culture of the Specialist of the Future. – Vol 51. European Proceedings of Social and Behavioural Sciences. – 2018. – Pp. 1997-2005. <https://doi.org/10.15405/epsbs.2018.12.02.212> (0,5 п.л.)
7. Ли Я. Преимущества использования поликультурного подхода в обучении бизнес-коммуникации / Я. Ли // Междисциплинарные исследования в социально-гуманитарных науках: сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции: в 3-х ч. – Ч. 1. – Белгород: ООО «Агентство перспективных научных исследований», 2018. – С. 15-19. (0,3 п.л.)
8. Ли Я. Поликультурное образование как фактор формирования успешной бизнес-коммуникации / Я. Ли // Неделя науки СПбПУ: материалы научной конференции с международным участием. – Ч.1. – СПб.: Издательство СПбПУ, 2019. – С. 423–427. (0,3 п.л.)
9. Ли Я. Частные курсы русского языка как иностранного для целевой аудитории в КНР / Я. Ли // Традиционное и новое в лингвистике и лингводидактике: межкультурная коммуникация и цифровая культура: Сборник статей. – СПб.: Издательство СПбГУ, 2019. – С. 180–185. (0,3 п.л.)
10. Ли Я. Специфика компетенции межкультурного делового общения при обучении бизнес-коммуникации на русском и китайском языках / Я. Ли // Материалы VI Всероссийской научно-практической конференции «Современные тенденции развития фундаментальных и прикладных наук». – Брянск, БГИТУ, 2023. – (0,29 п.л.)